

ПРОТОКОЛ № 367/1
вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе
на право заключения договора на оказание услуг по письменному и
устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической
комиссией

г. Москва

14 декабря 2017 года

Председательствовал:

Председатель комиссии по проведению открытого конкурса на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией, Директор Департамента протокола и организационного обеспечения – Д.Б. Турусбеков

Присутствовали члены Комиссии:

начальник отдела переводов нормативных актов Союза Департамента протокола и организационного обеспечения (заместитель председателя Комиссии)

- С.Е. Байменше

советник отдела переводов нормативных актов Союза Департамента протокола и организационного обеспечения (секретарь Комиссии)

- С.С. Кутепов

заместитель начальника отдела финансовой экспертизы и договорной работы Департамента финансов (член конкурсной комиссии)

- С.Е. Белоусова

консультант отдела переводов нормативных актов Союза Департамента протокола и организационного обеспечения (член конкурсной комиссии)

- Ф.А. Тер-Арутюнян

1. Вскрытие конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссии (далее – Конкурс) проводит Комиссия по адресу: г. Москва, ул. Летниковская, д.2, стр.2 (здание «С»), 14 декабря 2017 года в 11.00 часов по московскому времени.

2. В срок указанный в извещении о проведении Конкурса было получено 6 (шесть) запечатанных конвертов с заявками на участие в Конкурсе.

Все конверты запечатаны и маркированы надлежащим образом.

3. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 01 (поступила 13 декабря 2017 года в 12 часов 30 минут).

Наименование организации: ООО «Альфа и Омега»

Место нахождения: 109028, г. Москва, Казарменный переулок, 8/1

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 208 (двести восемь).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	Форма 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
2.	Форма 3. Сведения об участнике размещения заказа
3.	Форма 4. Предложения о качестве оказываемых услуг и иные предложения об условиях

4.	Форма 5. Сведения о квалификации участника размещения заказа
5.	Рекомендательные письма клиентов (13 шт.) (копии)
6.	Форма 6. Предложения о тарифах и сроках
7.	Устав (копия)
8.	Приказ о назначении генерального директора (копия)
9.	Решение о назначении генерального директора (копия)
10.	Свидетельство о государственной регистрации юр. лица (копия)
11.	Бухгалтерский баланс, отчет о финансовых результатах за 2015 год и квитанция о приеме налоговой декларации в электронном виде (копия)
12.	Свидетельство о регистрации в налоговом органе (копия)
13.	Справка № 68277 об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов (копия)
14.	Выписка из ЕГРЮЛ от 2/12/2016 (оригинал)
15.	Лист записи ЕГРЮЛ от 30/10/2017 (копия)
16.	Лист записи ЕГРЮЛ от 30/10/2017 (копия)
17.	Дипломы сотрудников (25 шт.) (копии)
18.	Сертификат ISO 9011:2008 (копия)
19.	Акты выполненных работ (копии)

Критерии оценки заявки

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа						
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	киргиз.
1.	Цена	299	299	299	299	299	299	299
2.	Сроки выполнения работ	1	1	1	1	1	1	1
	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)			
		1 смена (минимум 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочая смена (4 часа)	Рабочий день (5-8 часов)			
	Английский	12000	32000	88000	116000			
	Европейские языки (испанский, французский, немецкий)	12000	32000	88000	116000			
3.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4						
4.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5						

4. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 02 (поступила 14 декабря 2017 года в 09 часов 25 минут).

Наименование организации: ИП Хатоев А.А.

Место нахождения: 123100, г. Москва, ул. Анатолия Живова дом 8, квартира 48, ком. 2

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 375 (триста семьдесят пять).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	Заявка на участие в открытом конкурсе
2.	Сведения об участнике размещения заказа
3.	Предложения о качестве оказываемых услуг и иные предложения об условиях исполнения договора
4.	Сведения о материально технических ресурсах
5.	Сведения о квалификации участника размещения заказа
6.	Предложение о тарифах и сроках оказания услуг
7.	Копия свидетельства о государственной регистрации
8.	Копия свидетельства о регистрации в налоговом органе
9.	Выписка из единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей
10.	Копия паспорта индивидуального предпринимателя
11.	Уведомление о возможности применения УСН
12.	Информационное письмо из МОСГОРСТАТа
13.	Копия справки ИФНС об отсутствии задолженности
14.	Копия бухгалтерской отчетности
15.	Копия сертификата соответствия ГОСТ ISO 9001-2011
16.	Копии дипломов переводчиков и редакторов
17.	Копии договоров и актов выполненных работ
18.	Копии рекомендательных и благодарственных писем
19.	Заявление № 1 о режиме работы
20.	Заявление № 2 о необходимых ресурсах
21.	Заявление № 3 о возможности привлечения носителей языка
22.	Заявление № 4 о надлежащем статусе
23.	Справочная информация о компании

Критерии оценки заявки

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа						
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	Киргиз.
1.	Цена	420	340	340	330	430	690	430
2.	Сроки выполнения работ	1	1	1	1	1	1	1
	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)			
		1 смена (минимум 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочая смена (4 часа)	Рабочий день (5-8 часов)			
	Английский	5500	11000	51000	65000			
	Европейские языки (испанский, французский, немецкий)	5600	13000	53000	99000			
3.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Подтверждено документально						

4.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5
----	---	---------------------------

5. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер: 03 (поступила 14 декабря 2017 года в 09 часов 35 минут).

Наименование организации: ООО «Группа Профлингва»

Место нахождения: 115035, г. Москва, ул. Пятницкая д. 6/1, стр. 9

Листы заявки на участие в Конкурсе скреплены печатью и подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 1226 (одна тысяча двести двадцать шесть).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	Опись документов – форма 1
2.	Заявка на участие в открытом конкурсе – форма 2
3.	Сведения об участнике размещения заказа – форма 3
4.	Предложение о качестве оказываемых услуг и иные предложения об условиях исполнения договора – форма 4
5.	Сведения о квалификации участника размещения заказа – форма 5
6.	Предложение о тарифах и сроках оказываемых услуг – форма 6
7.	Выписка из единого государственного реестра юридических лиц
8.	Копия справки о состоянии расчетов по налогам и сборам, страховым взносам, пеням, процентам штрафам
9.	Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника открытого конкурса – юридического лица и Копии учредительных документов участника открытого конкурса
10.	Справка о соответствии требованиям
11.	Справка об отсутствии процедуры ликвидации
12.	Справка об отсутствии приостановления деятельности
13.	Справка об отсутствии недоимки по налогам и сборам
14.	Справка о наличии квалификации
15.	Справка о наличии стажа
16.	Справка о наличии оборудования для синхронного перевода
17.	Справка о полномочиях
18.	Общая информация о компании
19.	Копия уставных и бухгалтерских документов
20.	Копии договоров, актов, дипломов, рекомендательных писем, подтверждающих квалификацию и качество оказываемых услуг ООО «Проф Лингва»

Критерии оценки заявки

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа						
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	Киргиз.
1.	Цена	390	250	250	150	390	390	390
2.	Сроки выполнения работ (минуты)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)			

		1 смена (минимум 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочая смена (4 часа)	Рабочий день (5-8 часов)
	Европейские языки (английский, испанский, французский, немецкий)	5000	12000	35000	65000
	китайский	8000	20000	55000	75000
3.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4			
4.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5			

6. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 04 (поступила 14 декабря 2017 года в 09 часов 50 минут).

Наименование организации: ООО«РГ Менеджмент»

Место нахождения: 119049, г. Москва, Ленинский проспект, д. 4

Листы заявки на участие в Конкурсе прошиты и пронумерованы, скреплены печатью, подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 121 (сто двадцать один).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	Опись документов
2.	Заявка на участие в открытом конкурсе с описью документов
3.	Предложение о качестве оказываемых услуг и иные предложения об условиях исполнения договора
4.	Сведения о квалификации участника размещения заказа
5.	Предложения о тарифах и сроках оказываемых услуг
6.	Сведения об участнике размещения заказа
7.	Справка об изменении адреса местонахождения и лист записи в ЕГРЮЛ
8.	Выписка из ЕГРЮЛ
9.	Документы подтверждающие квалификацию участника размещения заказа
10.	Документ подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника размещения заказа (протокол №37)
11.	Копии учредительных документов (Устав)
12.	Копия свидетельства о государственной регистрации
13.	Копия свидетельства в налоговом органе
14.	Копия бухгалтерского баланса и отчет о финансовых результатах
15.	Копия справки об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов за 2017
16.	Копия справки об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов за 2016
17.	Справка о наличии оборудования
18.	Справка об отсутствии реорганизации, ликвидации, банкротства, арест имущества или приостановления деятельности

Критерии оценки заявки

Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа							
1. Цена за письменный перевод	англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	киргиз.	
	550	550	550	550	550	550	950	
2. Сроки выполнения работ (минут)	120	100	100	30	50	30	30	
3. Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)				
	1 смена (минимум 3 часа)		Рабочий день (6-8 часов)		Рабочая смена (4 часа)		Рабочий день (5-8 часов)	
Английский	7400		14500		80000		115000	
Европейские языки (испанский, французский, немецкий)	8000		16000		90000		134500	
4. Качественные предложения участника открытого конкурса	Подтверждено документально							
5. Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5							

7. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 05 (поступила 14 декабря 2017 года в 10 часов 25 минут).

Наименование организации: ООО «Агентство «Транслинк».

Место нахождения: 115054, г. Москва, Большой Строченовский пер., д.7, пом. XVI, ком. 1.

Листы заявки на участие в Конкурсе прошиты и пронумерованы, скреплены печатью, подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 1337 (Одна тысяча триста тридцать семь).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
	Том 1
1.	Форма № 2. Заявка на участие в открытом конкурсе
2.	Форма № 3. Сведения об участнике размещения заказа
3.	Форма № 4. Предложение о качестве оказываемых услуг и иные предложения об условиях исполнения договора
4.	Форма № 5. Сведения о квалификации участника размещения заказа
5.	Форма № 6. Предложения о тарифах и сроках оказываемых услуг
6.	Выписка из ЕГРЮЛ
7.	Копия Устава ООО «Агентство «ТрансЛинк»
8.	Копия свидетельства о государственной регистрации
9.	Копия свидетельства о постановке на учет в налоговом органе
10.	Копии свидетельств о внесении записи в ЕГРЮЛ
11.	Копия информационного письма об учете в Статрегистре Росстата
12.	Копия уведомления об УСН
13.	Копия ИФНС об отсутствии задолженности
14.	Копии документов о полномочиях руководителя
15.	Доверенность на заместителя генерального директора

16.	Копия бухгалтерской отчетности
17.	Справка № 701 о лицензировании
18.	Справка № 702 о крупной сделке
19.	Справка № 703 о согласии с договором
20.	Справка № 705 о материально-технических ресурсах
21.	Документы на оборудование
22.	Справка № 704 о сотрудничестве
23.	Декларация о соответствии общим требованиям
24.	Копии сертификатов
25.	Копия лицензий
26.	Копии дипломов переводчиков
27.	Копии рекомендательных писем
28.	Копии договоров и актов, часть 1
	Том 2
1.	Копии договоров и актов, часть 2

Критерии оценки заявки

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа						
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	киргиз.
1.	Цена за письменный перевод	330	168	140	190	430	440	430
2.	Сроки выполнения работ (минут)	3	3	3	3	3	3	3
3.	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)			
		1 смена (минимум 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочая смена (4 часа)		Рабочий день (5-8 часов)		
	Английский	2400	11000	32000		50000		
	Европейские языки испанский, французский, немецкий)	1000	6000	4500		5000		
4.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4						
5.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5						

8. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер: 06 (поступила 14 декабря 2017 года в 10 часов 50 минут).

Наименование организации: ООО «Эффектив Групп».

Место нахождения: 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, дом 24/7, строение 1, под. 6, пом. 4

Листы заявки на участие в Конкурсе прошиты и пронумерованы, скреплены печатью, подписаны участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 1414 (одна тысяча четыреста четырнадцать).

№№ пп	Перечень документов, представленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	Опись документов
2.	(Форма 2) Заявка на участие в открытом конкурсе

3.	(Форма 3) Сведения об участнике размещения заказа
4.	Информационное письмо № 11122017/1-МД об аффилированных юр. лицах
5.	Решение об одобрении крупной сделки №5.17
6.	Нотариально зав. Устав ООО «Эффектифф Групп»
7.	Нотариально зав. Устав ООО «Эффектифф Плюс»
8.	Нотариально зав. Устав ООО «Эффектифф»
9.	Нотариально зав. Устав ООО «ПАРТНЕРЫ»
10.	Нотариально зав. ОГРН ООО «Эффектифф Групп»
11.	Нотариально зав. ОГРН ООО «Эффектифф Плюс»
12.	Нотариально зав. ОГРН ООО «Эффектифф»
13.	Нотариально зав. ОГРН ООО «ПАРТНЕРЫ»
14.	Нотариально зав. ИНН ООО «Эффектифф Групп»
15.	Нотариально зав. ИНН ООО «Эффектифф Плюс»
16.	Нотариально зав. ИНН ООО «Эффектифф»
17.	Нотариально зав. ИНН ООО «ПАРТНЕРЫ»
18.	Нотариально зав. УСН ООО «Эффектифф Групп»
19.	Нотариально зав. УСН ООО «Эффектифф Плюс»
20.	Нотариально зав. УСН ООО «Эффектифф»
21.	Нотариально зав. УСН ООО «ПАРТНЕРЫ»
22.	Лист записи ЕГРЮЛ ООО «Эффектифф Групп»
23.	Нотариально зав. Лист записи ООО «ПАРТНЕРЫ»
24.	Выписка из ЕГРЮЛ ООО «Эффектифф Групп» от 07.12.2017 г.
25.	Выписка из ЕГРЮЛ ООО «Эффектифф Плюс» от 07.12.2017 г.
26.	Выписка из ЕГРЮЛ ООО «Эффектифф» от 07.12.2017 г.
27.	Выписка из ЕГРЮЛ ООО «ПАРТНЕРЫ» от 07.12.2017 г.
28.	Решение учредителя № 1 ООО «Эффектифф Групп»
29.	Решение учредителя № 3/17 ООО «Эффектифф Групп»
30.	Приказ № 3/01 ООО «Эффектифф Групп»
31.	Решение Учредителя № 1 ООО «Эффектифф Плюс»
32.	Решение Учредителя № 2/17 ООО «Эффектифф Плюс»
33.	Приказ № 7 ООО «Эффектифф Плюс»
34.	Решение о создании ООО «Эффектифф»
35.	Решение №1/2017 ООО «Эффектифф»
36.	Решение №3/17 ООО «Эффектифф»
37.	Приказ №22 ООО «Эффектифф»
38.	Приказ №2 ООО «ПАРТНЕРЫ»
39.	Приказ №3 ООО «ПАРТНЕРЫ»
40.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф Групп» за последний отчетный год
41.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф Плюс» за последний отчетный год
42.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф» за последний отчетный год
43.	«ПАРТНЕРЫ» за последний отчетный год
44.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф Групп» за последний отчетный период
45.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф Плюс» за последний отчетный период
46.	Копия бухгалтерского баланса и отчета о финансовых результатах ООО «Эффектифф» за последний отчетный период
47.	«ПАРТНЕРЫ» за последний отчетный период
48.	Справка из налоговой об отсутствии у ООО «Эффектифф Групп» задолженности по

	налогам
49.	Справка из налоговой об отсутствии у ООО «Эффектифф Плюс» задолженности по налогам
50.	Справка из налоговой об отсутствии у ООО «Эффектифф» задолженности по налогам
51.	Справка из налоговой об отсутствии у ООО «Партнеры» задолженности по налогам
52.	Коды Статрестра Росстата ООО «Эффектифф Групп»
53.	Письмо «о регистрации отдельных видов деятельности»
54.	(Форма 6) Предложение о тарифах и строках оказываемых услуг
55.	(Форма 4) предложение о качестве оказываемых услуг
56.	Копия договора с программным обеспечением «Меморс Клауд»
57.	Копия договора с программным обеспечением «Плюнет»
58.	Расходная накладная №276458
59.	Декларация о соответствии аппаратуры
60.	Заключение экспертизы аппаратуры
61.	Приложение к лицензии
62.	Сертификат аппаратуры
63.	Сертификат соответствия №РОСС ТW. АЯ46.ВО4434
64.	Сертификат соответствия №РОСС RU. ME96.H00032
65.	Тактико-технические данные аппаратуры
66.	Копия договора с программным обеспечением «Традос»
67.	Копия договора с программным обеспечением «Смарткат»
68.	Сертификат ISO 9001
69.	Сертификат ISO 17100
70.	Сертификаты
71.	(Форма 5) Сведения о квалификации участника
72.	Копии благодарственных писем
73.	Копии дипломов переводчиков
74.	Копии Договоров и Актов выполненных работ

Критерии оценки заявки

	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа						
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	киргиз.
1.	Цена за письменный перевод	335	140	150	199	440	455	440
2.	Сроки выполнения работ (минут)	5	5	5	5	5	5	5
3.	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик)			Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика)			
		1 смена (минимум 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочая смена (4 часа)		Рабочий день (5-8 часов)		
	Английский	2400	11000	32000		50000		
	Европейские языки испанский, французский, немецкий)	1100	7200	8200		11300		
4.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4						

5.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5
----	---	---------------------------

Комиссия проведет рассмотрение заявок на участие в открытом конкурсе, а также подведет итоги в сроки, указанные в извещении о проведении открытого конкурса.

Протокол вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе будет размещён на официальном сайте www.eurasiancommission.org

Председатель Комиссии _____ Д.Б. Турусбеков

Заместитель председателя Комиссии: _____ С.Е. Байменше

Секретарь Комиссии: _____ С.С. Кутепов

Члены Комиссии:

_____ С.Е. Белоусова

_____ Ф.А. Тер-Арутюнян